

DOI: 10.17805/zpu.2023.1.18

Изучение поэтического языка. Явление синестезии

О. Г. МУКИНА

Ульяновский государственный педагогический университет имени И. Н. Ульянова

Данная статья посвящена особенностям работы с поэтическими текстами в школьном образовании.

В статье описываются различные виды анализа поэтического текста, применяемые в современной школе на уроках литературы. Автор в составе понятия «поэтический язык» рассматривает понятие «синестезия» и ставит целью показать способы изучения данного явления с помощью заданий по его выявлению в речи поэтов, приемы работы с синестезией.

Основной задачей исследования является рассмотрение вариантов изучения синестезии в поэтическом языке на уроках литературы: выявление синестезии в поэтическом языке поэтов XIX–XX вв.; задания, направленные на объяснение функции синестезии в создании поэтического текста или же предполагающие анализ синестетических контекстов с точки зрения их морфологической и синтаксической организации.

Отмечается, что включение в понятийный словарь школьного литературоведения термина «синестезия» будет активно способствовать продуктивному изучению поэтического языка. Автором объясняется, какие умения и навыки учащихся формируются и совершенствуются. Также в исследовании отмечается, какой материал стоит отбирать для таких уроков; раскрывается значимость роли учителя, который должен знакомить учащихся с лучшими классическими образцами поэзии.

Результатом работы по анализу поэтического языка в аспекте использования синестезии учащимся может быть выборка по поэтам XIX–XX столетий в сравнительном аспекте.

Рекомендуется обеспечить анализ поэтического текста на межпредметном уровне, т. е. во взаимодействии уроков русского языка и литературы, риторики, мировой художественной культуры, изобразительного искусства, музыки.

В статье отмечается, что в процессе работы с феноменом синестезии актуализируются знания учащихся о поэтическом языке и его особенностях.

Ключевые слова: уроки литературы в школе; лирика; поэтический язык; синестезия; работа над стихотворным текстом; анализ текста

ВВЕДЕНИЕ

Изучение поэзии, в частности поэтического языка на уроках литературы, является частью учебной программы в системе школьного образования. Как известно, язык художественной литературы, особенно язык поэзии, представляет собой сложное, многомерное явление, развивающееся по своим уникальным путям. Анализ и интерпретация поэтических текстов представляют собой особую проблему в связи с характером поэтической речи, восприятием литературных произведений и культурно-психологической подготовленностью учащихся.

Обращение к данному вопросу — явлению синестезии в поэтическом языке — обусловлено тем, что изучение механизмов образования синестетических конструкций способствует более глубокому пониманию специфики художественного текста и выявлению особенностей его образно-смысловой системы и структуры, что представляется крайне актуальным на современном этапе развития лингвистики.

Следует пояснить значение термина «синестезия». Синестезия — возникновение под влиянием раздражения одного анализатора ощущений, характерных для другого анализатора, т. е. переход из одной модальности в другую (малиновый звон, ледяной взгляд и др.) (Психология ... , 2014).

Также отметим, что под синестетической конструкцией понимается объединение минимум двух знаменательных слов, оформленное по определенной грамматической модели и обозначающее сочетание обозначений минимум двух модальностей восприятия, как то: сладкий голос, ледяной взгляд и др.

Цель настоящего исследования — на основе анализа научной и методической литературы показать способы изучения явления синестезии в поэтических текстах в школьном образовании, которые способствовали бы углублению восприятия лирического произведения учащимися в процессе изучения лирики. Основной задачей исследования является рассмотрение вариантов изучения синестезии в поэтическом языке на уроках литературы. Новизна исследования заключается в возможности использования понятия «синестезия» в стандарте школьного литературного образования и, соответственно, в введении в перечень учебных элементов, учитываемых в рамках ЕГЭ.

В исследовании использовались такие методы, как теоретический, описательный, эмпирическое описание и обобщение речевых фактов.

ИЗУЧЕНИЕ ЛИРИКИ В ШКОЛЕ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Из всех литературных родов наибольшую сложность для школьного изучения представляет лирика. Компактность и образность лирического стихотворения создают иллюзию простоты «устройства» его текста. Но, как показывает практика, ученики испытывают достаточно серьезные затруднения при анализе лирического стихотворения (достаточно вспомнить, насколько трудным для усвоения школьниками является такое понятие, как *лирический герой*).

Этому есть свои причины: дети легко постигают учебные элементы, имеющие «объектную» форму, т. е. такие, которые можно рассмотреть, измерить, взвесить и т. д. Однако в лирическом произведении «объекты» не имеют первостепенного значения. Вот знаменитая строчка Фета: «Шепот, робкое дыхание, трели соловья...». Тут объекты — воспринимаемые на слух ночные звуки, но их роль малозначительна. Главное — *кто* все это слышит? Лирике присуща высокая степень субъектности. Однако при текстуальном рассмотрении стиха в поле зрения исследователя в первую очередь попадают именно «объекты» — те или иные элементы текста. Вот эта двойственность и затрудняет логическую интерпретацию стихотворного текста.

Поэтому нет ничего удивительного в том, что методика преподавания литературы до сих пор не определилась с тем, что же, собственно, следует делать на уроке с поэтическим текстом. Это подтверждает и терминологическая разногласия: «разбор» стихотворения, «анализ» стихотворения, «изучение» стихотворения... В то же время совершенно ясно, что выбор учебного метода напрямую связан с проблемой учебных *единиц*. И наоборот.

Исходной теоретической базой для изучения стихотворных текстов, безусловно, является стиховедение, зародившееся еще в XVIII в. в рамках нормативной поэтики. Опора на одно только *нормативное стиховедение* (изучение метрики, ритмики, строфики) позволяет выявить те или иные формальные *параметры* стихотворения, но ничуть не способствует раскрытию его содержания и к тому же создает значительные помехи для эмоционального восприятия лирики.

Сейчас широко распространилась и удачно вписалась в школьные уроки литературы методика *лингвостилистического анализа*. Она позволяет совместить

формальный анализ текста стихотворения с достаточно глубоким постижением его содержания. При этом вся «семантическая» информация усваивается постепенно, слой за слоем, в соответствии с уровнями анализа поэтического текста: лексическим, морфологическим, синтаксическим, фонетическим, метрическим.

В последние годы весьма плодотворно велась разработка теории *лингвокультурологического* анализа, в основе которого — все тот же лингвостилистический анализ, но осуществляемый, что называется, «в контексте культуры» (Левушкина, Переверзева, Григорченко, Селиверстова, Курошина, 2009: 16). Это, помимо прочего, позволяет выявить характерные для той или иной исторической эпохи значения различных языковых единиц, прежде всего лексических. Одним из наиболее ранних образцов такого рода анализа следует признать комментарии к «Евгению Онегину» Ю. М. Лотмана (Лотман, 1983: 78). Но пушкинский роман в стихах — это произведение лиро-эпического жанра, а изучение лирического стихотворения, безусловно, требует особых, специфических приемов.

Все названные выше виды анализа при их несомненных достоинствах имеют один существенный недостаток: изучение поэтического текста ведется аналитически: сначала текст стихотворения расчленяется на исходные «атомы», а потом из них вновь собирается «поэтическое целое». Но, как известно, методика преподавания литературы стремится к другому, а именно к целостному изучению литературного текста.

В этом случае объектом изучения лирического стихотворения может быть не только тот или иной элемент текста (слово и его лексическое значение), но и такое целостное образование, как поэтический язык. Потому что именно *поэтический язык* характеризует определенную литературную эпоху (*стиль эпохи*), конкретный лирический жанр и, наконец, индивидуальный стиль (*идиостиль*) поэта.

ИЗУЧЕНИЕ ЯВЛЕНИЯ СИНЕСТЕЗИИ В ПОЭТИЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

В составе понятия «поэтический язык» могут быть выделены фигуры речи; тропы, звуковые метафоры, приемы синтаксического параллелизма. Можно добавить в состав поэтического языка еще одну позицию — *синестезию*. Включение в понятийный словарь школьного литературоведения данного термина, по нашему мнению, будет активно способствовать продуктивному изучению поэтического языка.

Явление синестезии относится к наиболее интересным лингвостилистическим феноменам. Синестезия как объект научного внимания имеет свою историю, и за длительный период ее изучения сложились различные физиологические, психологические, философские, искусствоведческие, филологические аспекты изучения природы данного явления (Мукина, 2010: 190). Исследование феномена синестезии позволяет школьникам занять *естественную* позицию для восприятия поэзии: в первую очередь дать волю чувствам и только потом — разуму.

Синестезия (от греч. synaisthesis — совместное чувство, одновременное ощущение) — явление, состоящее в том, что какой-либо раздражитель, действуя на соответствующий орган чувств, помимо воли субъекта вызывает не только ощущение, специфичное для данного органа чувств, но одновременно еще и добавочное ощущение или представление, характерное для другого органа чувств (Психология ... , 2014).

Каждый новый подход к тексту через анализ его конкретных элементов вносит свой вклад в понимание не только специфики литературы как словесного искусства

ва, но и в представление о самом процессе языкового творчества. В этом смысле особое значение приобретают приемы *сцепления* элементов текста. Именно поэтому представляется важным в рамках изучения особенностей поэтического языка и способов анализа лирических произведений русских поэтов XIX–XX вв. на уроках литературы обратить внимание на явление синестезии. Вот пример:

Глаза прелестные читали
 Меня с улыбкою любви;
 Уста волшебные шептали
 Мне *звуки сладкие* мои...

(Пушкин, 1982: 177; курсив мой. — О. М.).

В данном контексте наблюдается синестетическое по своему существу словосочетание *звуки сладкие*: прилагательное в этом словосочетании обозначает вкусовое ощущение, а существительное — ощущение, связанное со слухом. Подобное строение поэтического текста характеризует сложный духовный мир лирического героя.

На уроках литературы в ходе анализа лирического стихотворения представляется уместной работа учащихся по выявлению данного явления в речи того или иного поэта XIX–XX вв., например:

А этот носик! эти губки,
 Два свежих розовых листка!
 А перламутровые зубки,
 А *голос сладкий*, как мечта!

(Лермонтов, 1989: 178; курсив мой. — О. М.).

Снова пьют здесь, дерутся и плачут
 Под гармоникки *желтую грусть*.
 Проклинают свои неудачи,
 Вспоминают московскую Русь.

(Есенин, 1970: 41; курсив мой. — О. М.).

Также возможны задания, направленные на объяснение функции явления синестезии в создании поэтического текста или же предполагающие анализ синестетических контекстов с точки зрения их морфологической и синтаксической организации. В этом случае объектом изучения становится *поэтический язык*, причем одновременно рассматриваются как формальные элементы языка, так и те значения, которые они порождают. Кроме того, исчезают искусственно возведенные барьеры между русским языком и литературой, и тогда на уроке воцаряется *словесность*.

Можно привести еще пример:

Платки, подборы, *жгучий взгляд*
 Подснежников — не оторваться.
 И грязи рыжий шоколад
 Не выровнен по ватерпасу.

(Пастернак, 1989: 81; курсив мой. — О. М.).

Контекст *жгучий взгляд* — это модель *сущ. + прил.*, здесь устанавливается такой вид синтаксических отношений, как *определятельные отношения*, вид подчинительной связи — *согласование*.

Смолкнул *яркий говор* сплетней,
Скучный голос дня:
Благодатней и приветней
Все кругом меня.

(Фет, 1972: 107; курсив мой. — О. М.).

Контекст *яркий говор* — это модель *сущ. + прил.*, вид синтаксических отношений — *определятельные отношения*, подчинительная связь — *согласование* и т. д.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ

По анализу поэтического языка в аспекте использования синестезии учащимся можно предложить сделать выборку по поэтам XIX–XX столетий в сравнительном аспекте.

В качестве материала для анализа могут быть предложены широко известные поэтические произведения русских поэтов XIX–XX столетий, большинство которых входит в школьную программу, что позволит применять полученные данные для более детального анализа их поэтики в школьном курсе. Также в младших классах для анализа можно дать тексты С. Я. Маршака; в старших классах учащимся достаточно интересно и увлекательно будет работать с переводами сонетов У. Шекспира — можно им предложить сопоставительный анализ. Добавим, что в качестве дополнительного задания учитель может предложить подобрать музыкальный отрывок к иллюстрации или стихотворению.

Безусловно, более плодотворным анализ поэтических текстов может быть и на междисциплинарном уровне, т. е. во взаимодействии уроков русского языка и литературы, риторики, мировой художественной культуры, изобразительного искусства, музыки. В частности, использование подобных заданий на уроках русского языка оказывается целесообразным при изучении основных разделов языка: словообразования, фонетики, морфологии.

Учитель, опираясь на теорию синестезии, должен использовать различные виды искусств на уроках для создания целостного представления у учащихся об исторической эпохе, художественном образе. Таким образом, «будут затронуты различные рецепторы учащихся, когда один психофизический механизм будет дополнять другой, например музыка вызывает слуховые представления, живопись — зрительные, архитектура — пространственные, что создает целостную картину бытия. Использование разных видов искусств на уроке русского языка позволяет пробудить целую гамму чувств и ассоциаций» (Томашева, 2010: 14).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исходя из вышесказанного можно отметить, что в ходе выполнения такого типа заданий учащиеся углубляют свои представления о поэтическом мире мастеров слова XIX–XX столетий; актуализируются знания о поэтическом языке и его особенностях. Изучение особенностей поэтического языка на уроках словесности облегчает нелегкий процесс понимания учащимися текста лирического произведе-

ния, обогащает их представление о средствах художественной речи, развивает эстетический вкус, активно формирует наглядно-образное и творческое мышление.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Есенин, С. А. (1977) Собр. соч. : в 6 т. М. : Худож. лит. Т. 1. 448 с.
- Лермонтов, М. Ю. (1989) Полн. собр. соч. М. : Гос. изд-во худож. лит. 598 с.
- Лотман, Ю. М. (1983) Роман А. С. Пушкина «Евгений Онегин». Комментарий. Л. : Просвещение. 416 с.
- Мукина, О. Г. (2010) Речевое выражение синестезии как научная и лингвостилистическая проблема // Вестник Поморского университета (Серия «Гуманитарные и социальные науки»). №9. С. 190–194.
- Левушкина, О. Н., Переверзева, С. В., Григорченко, И. А., Селиверстова, Н. Ф., Курошина, З. В. (2009) Образы-символы художественного текста. Практика лингвокультурологического анализа. Ульяновск : УИПКПРО. 280 с.
- Пастернак, Б. Л. (1989) Собр. соч. : в 5 т. М. : Гос. изд-во худож. лит. Т. 1. 671 с.
- Психология. Словарь (2014) / под ред. А. В. Петровского, М. Г. Ярошевского. М. : Просвещение. 494 с.
- Пушкин, А. С. (1982) Полн. собр. соч. : в 10 т. М. ; Л. : Изд-во АН СССР. Т. 1. 949 с.
- Томашева, А. А. (2010) Синестезия и ее развитие у детей на учебных занятиях в музыкальной школе : автореф. ... канд. пед. наук. Екатеринбург. 24 с.
- Фет, А. А. (1972) Собр. соч. : в 2 т. М. : Худож. лит. Т. 2. 451 с.

Дата поступления: 24.12.2022 г.

THE STUDY OF POETIC LANGUAGE. THE PHENOMENON OF SYNESTHESIA

O. G. MUKINA

ULYANOVSK STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY

This article is devoted to the peculiarities of working with poetic texts in school education.

The article describes various types of analysis of a poetic text used in modern schools in literature lessons. The author, as part of the concept of «poetic language», considers the concept of «synesthesia» and aims to show ways to study this phenomenon with the help of tasks to identify it in the speech of poets, methods of working with synesthesia.

The main objective of the study is to consider options for studying synesthesia in poetic language in literature lessons: identifying synesthesia in the poetic language of poets of the 19th–20th centuries; tasks aimed at explaining the function of synesthesia in the creation of a poetic text or involving the analysis of synesthetic contexts in terms of their morphological and syntactic organization.

It is noted that the inclusion of the term «synesthesia» in the conceptual dictionary of school literary criticism will actively contribute to the productive study of poetic language. The author explains what skills and abilities of students are formed and improved. The study also notes what material should be selected for such lessons; the significant role of the teacher, who should acquaint students with the best classical examples of poetry, is revealed.

The result of the work on the analysis of poetic language in the aspect of the use of synesthesia by students can be a sample of poets of the 19th–20th centuries in a comparative aspect.

It is recommended to provide an analysis of poetic text at the interdisciplinary level, i. e. in the interaction of the lessons of the Russian language and literature, rhetoric, world art culture, fine arts, music.

The article notes that in the process of working with the phenomenon of synesthesia, students' knowledge about the poetic language and its features is updated.

Keywords: literature lessons at school; lyrics; poetic language; synesthesia; work on a poetic text; text analysis

REFERENCES

- Esenin, S. A. (1977) *Sobranie sochinenij* : in 6 vols. Moscow, Khudozhestvennaia literatura. Vol. 1. 448 p. (In Russ.).
- Lermontov, M. Ju. (1989) *Polnoe sobranie sochinenij*. Moscow, State Publishing House of Fiction. 598 p. (In Russ.).
- Levushkina, O. N., Pereverzeva, S. V., Grigorchenko, I. A., Seliverstova, N. F., Kuroshina, Z. V. (2009) *Obrazy-simvoly budozbestvennogo teksta. Praktika lingvokul'turologicheskogo analiza*. Ul'yanovsk, UIPKPRO. 280 p. (In Russ.).
- Lotman, Ju. M. (1983) Roman A. S. Pushkina «Evgenij Onegin». Kommentarij. Leningrad, Prosveshhenie. 416 p. (In Russ.).
- Mukina, O. G. (2010) Rechevoe vyrazhenie sinestezii kak nauchnaja i lingvostilisticheskaja problema. *Vestnik Pomorskogo universiteta (Serija «Gumanitarnye i social'nye nauki»)*, no. 9, pp. 190–194. (In Russ.).
- Pasternak, B. L. (1989) *Sobranie sochinenij* : in 5 vols. Moscow, Publishing House of Fiction. Vol. 1. 671 p. (In Russ.).
- Psihologija. Slovar' (2014) / ed. by A. V. Petrovskiy and M. G. Jaroshevskiy. Moscow, Prosveshhenie. 494 p. (In Russ.).
- Pushkin, A. S. (1982) *Polnoe sobranie sochinenij* : in 10 vols. Moscow, Leningrad, Publishing House of the USSR Academy of Sciences. Vol. 1. 949 p. (In Russ.).
- Tomasheva, A. A. (2010) *Sinestezija i ejo razvitie u detej na uczebnyh zanjatijah v muzykal'noj sbkole* : Abstract of the Diss. ... Cand. of Pedagogy. Ekaterinburg. 24 p. (In Russ.).
- Fet, A. A. (1972) *Sobranie sochinenij* : in 2 vols. Moscow, Khudozhestvennaia literatura. Vol. 2. 451 p. (In Russ.).

Submission date: 24.12.2022.

Мукина Ольга Геннадьевна — кандидат филологических наук, доцент кафедры дошкольного, начального образования и методик преподавания общеобразовательных дисциплин Ульяновского государственного педагогического университета имени И. Н. Ульянова. Адрес: 432071, Российская Федерация, Ульяновск, площадь Ленина, д. 4/5. Тел.: 8 (8422) 32-39-89. Эл. адрес: mukina_o@mail.ru

Mukina Olga Gennadievna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Pre-school, Primary Education and Methods of Teaching General Educational Disciplines, Ulyanovsk State Pedagogical University. Postal address: 4/5, Lenina Sq., Ulyanovsk, Russian Federation, 432071. Tel.: 8 (8422) 32-39-89. E-mail: mukina_o@mail.ru